

JÄGERMEISTER ALFA ROMEO 155 V6 TI

1/24 SPORTS CAR
SERIES NO.148

MANUFACTURED UNDER LICENSE FROM ALFA ROMEO.



1/24スポーツカーシリーズNO.148
**イエーガーマイスター
 アルファロメオ155V6TI
 フルディスプレイモデル**

In 1993, the Alfa Romeo firm of Italy entered their 155 V6 Ti racing machine in the DTM. The teams overwhelming performance along with the cars spectacular achievements, dominated the 1993 season and won the DTM constructor's and driver's titles. For the 1994 season, Alfa Romeo further tuned the 155 V6 Ti, in an attempt to counter the growing fleet of Mercedes-AMG C-Class machines. Alfa Romeo also supplied some private teams with their 155 V6 Ti machines. The Schübel Engineering racing team of Germany entered three '94 models and one with '93 specifications. Jägermeister, a German distillery, which is well known among motorsports fans for their deep involvement in motorsports, sponsored the '93 spec 155 V6

1993 startete ALFA ROMEO aus ITALIEN erstmals mit seinem 155 V6 Ti Rennwagen bei der DEUTSCHEN TOURENWAGEN-MEISTERSCHAFT (DTM). Durch seine überragenden Leistung konnte sich das Team über einen spektakulären Erfolg freuen, indem sie den Konstrukteurs- und den Fahrertitel der 93er DTM auf sich vereinten. Für die Saison 1994 motzte ALFA ROMEO den 155 V6 Ti noch weiter auf, um der Armada der neuen MERCEDES C-KLASSE DTM entgegenzutreten. Zusätzlich versorgte ALFA ROMEO einige private Rennställe mit seinem 155 V6 Ti Rennwagen. Das SCHÜBEL TECHNIK RENNTEAM aus DEUTSCHLAND startete mit drei 94er Modellen und einem 93er Spezial. JÄGERMEISTER, ein deutscher Likörfabrikant, der für seine lange und feste Bindung zum Motorsport bekannt ist, war Sponsor für den 93er Spezial 155 V6 Ti. Er

En 1993, la firme italienne Alfa Romeo a engagé son modèle 155 V6 Ti dans le championnat allemand de voitures de tourisme (DTM). Les remarquables performances de la voiture ont permis au team Alfa Romeo de dominer le championnat et de remporter cette année là les titres des pilotes et des constructeurs. Pour la saison 1994, Alfa Romeo a encore amélioré la 155 V6 Ti pour contrer les nouvelles Mercedes Classe C engagées par de nombreuses équipes. De plus, Alfa Romeo a fourni des 155 V6 Ti à quelques teams privés. C'était le cas de l'équipe allemande Schübel Engineering qui disposait de 3 modèles 94 et un modèle 93. La distillerie allemande Jägermeister, sponsor très connu dans le monde du sport automobile a soutenu le team et la 155 V6 Ti 93 portait ses couleurs.

1993年のドイツツーリングカー選手権 (DTM)において、デビューシーズンながら圧倒的強さを発揮してチャンピオンマシンとなったアルファロメオ155 V6 TI。しかし翌94年シーズンはけっして楽観視できる状態ではありませんでした。というのも、メルセデス・ベンツがクラス1規定をフルに生かして開発したニューマシン、Cクラスを投入したからです。アルファロメオ陣営はこれに対して93年型をさらに熟成した94年型を開発するとともに、93年型もブライバートワークスなどに譲り渡すなど大量のマシンを送り込んだのです。純ワークスチームのアルファ・コルセからは94年型が、そしてドイツのセミワークスチームとも言えるシュベール・エンジニアリングからは、94年型3台と93年型1台がエントリー。中でも93年型の155 V6 TIは、古くからモータースポーツとの関わりが深い酒造メーカーのイエーガーマイスターがメインスポンサーとなり、オレンジにシンボルキャラクターの鹿のマー

Ti. It used a 2.5 liter V-6 cylinder engine capable of 420 horsepower. This engine was matched to the full-time four wheel drive system that provided stable handling. The front and rear torque splitters automatically adjusted to track, running and tire wear conditions. The standard MacPherson strut suspension system was totally reworked using lightweight and tough hi-tech materials. The body work, although retaining some of its original appearance, underwent numerous aerodynamic and weight saving refinements, using Kevlar and carbon composites. Decorated in the familiar orange livery and the "Stag" emblem, the Jägermeister Alfa Romeo 155 V6 Ti caught the eyes of motorsports enthusiasts worldwide.

besaß einen 2.5 Liter V-6 Zylinder Motor, der für 420 PS gut war. Dieser war für sicheres Handling genau auf den permanenten Allradantrieb abgestimmt. Die Drehmomentverteilung nach vorne und hinten wurde automatisch der Strecke, dem Fahrverhalten und dem Reifenverschleiß angepaßt. Das Standard-MACPHERSON-Federbein wurde mit leichten und höchsten Hi-Tech-Materialien komplett neu aufgebaut. Der Karosserieaufbau wurde, obwohl einiges des ursprünglichen Aussehens erhalten geblieben ist, zahllosen aerodynamischen und gewichtsmindernden Verbesserungen mit Kevlar- und Karbonbauteilen unterzogen. Eingekleidet in den vertrauten, orangenen Anzug mit dem "HIRSCH"-Emblem, erfreute der Anblick des JÄGERMEISTER ALFA ROMEO 155 V6 Ti die Motorsportfans auf der ganzen Welt.

Cette voiture était équipée d'un moteur V6 2,5 litres délivrant 420 chevaux. Une suspension 4x4 permanente assurait un comportement très stable. La répartition avant/arrière du couple était automatiquement ajustée en fonction des condition de piste et d'usure des pneumatiques. La suspension de série McPherson était entièrement réalisée à partir de matériaux hi-tech ultra léger. La carrosserie, bien que ressemblant à celle de la voiture de série reçoit de nombreux appendices aérodynamiques et fut considérablement allégée par l'utilisation de Kevlar et de fibres de carbone. Portant la livrée orange et l'emblème du "Cerf" de son sponsor, l'Alfa Romeo 155 V6 Ti Jägermeister fut une des voitures les plus appréciées des amateurs de sport automobile de par le monde.

クが描かれていました。空力的に大幅にモディファイされたフォルムは、わずかにフロントグリルに市販車のイメージを残すだけ。サブフレームを介して極端に低く搭載された2.5ℓ V6 エンジン は、420馬力を発揮。遊星ギヤとビスカス・カップリングを併用したフルタイム4WDシステムを採用して、高いトラクションを引き出しています。さらに、サスペンションは前後とも市販車と同じマクファーソン・ストラットながら、素材やジオメトリーを変更。また、軽量化のためにボディのほとんどの部分がカーボン・ケブラー素材で作りにおこなわれているなど、まさにDTMのためのスペシャルマシンに仕上げられています。ドライバーはF1マシンの操縦経験もあるM.バルデス。シーズン最終戦となったホッケンハイムでは、ワークスチームの94年型マシンを押さえ、アルファロメオ155の中ではベストポジションの子選5番手に付けたばかりか、第2レースでは見事3位入賞を果たしたのです。

作る前にならず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Use plastic cement and paints only (available separately).

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).

★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required

★Benötigtes Werkzeug

★Outillage nécessaire

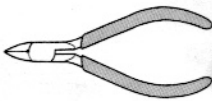
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



ピンセット

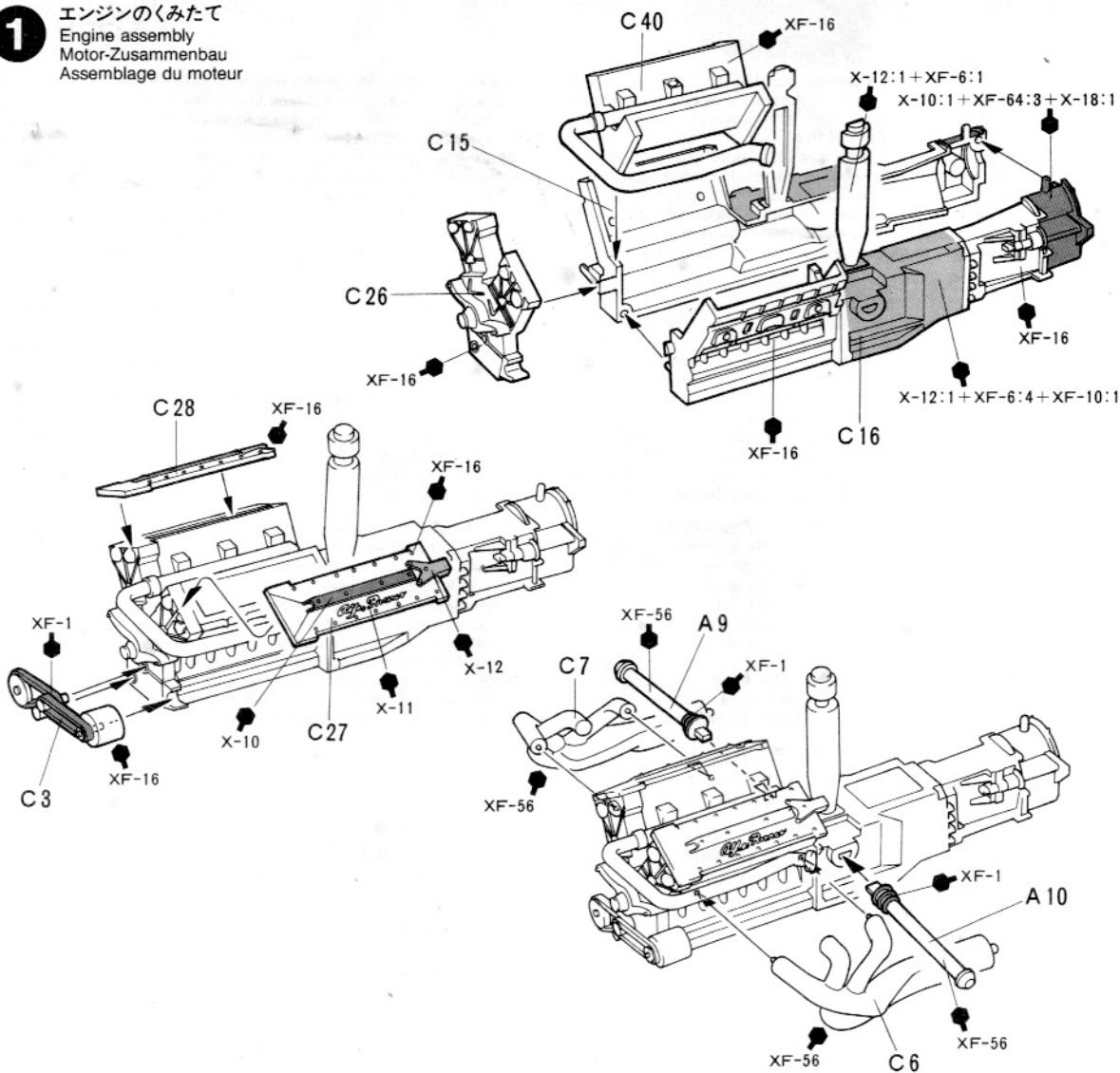
Tweezers
Pinzette
Précettes



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

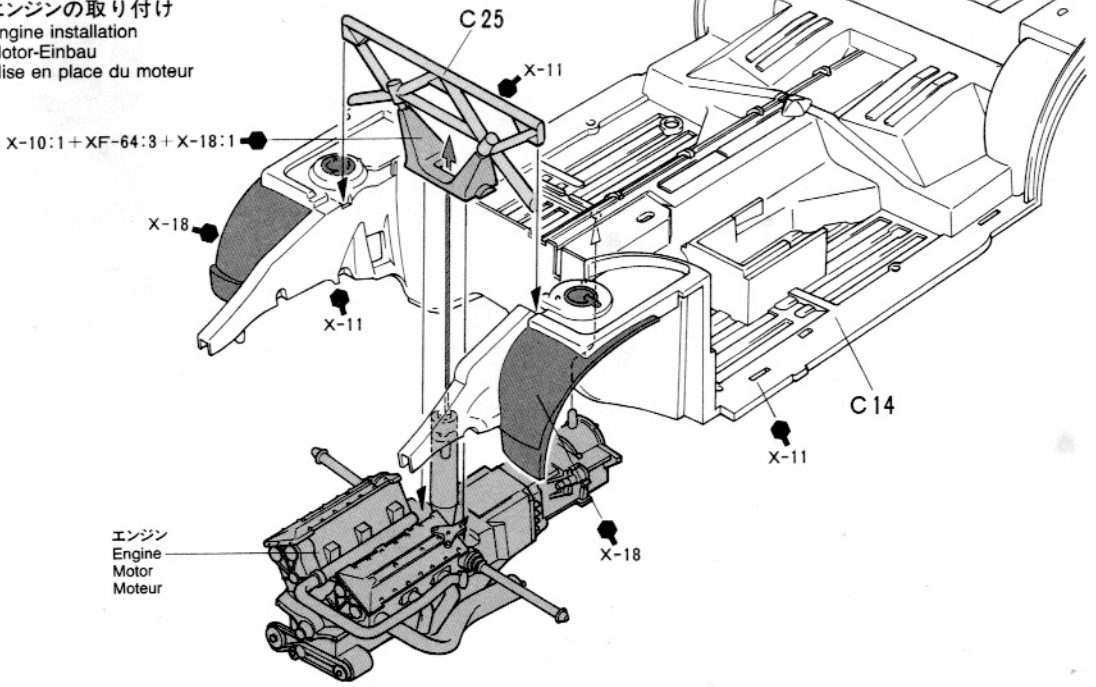
TS-12	●	オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-2	●	ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-6	●	オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-10	●	ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●	クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●	ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●	セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-21	●	フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant
X-27	●	クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●	フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-6	●	コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
XF-7	●	フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
XF-10	●	フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
XF-16	●	フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-51	●	カーキドラブ / Khaki drab / Braun-Khaki / Vert kaki
XF-55	●	デッキタン / Deck tan / Deck-Braun / Havane
XF-56	●	メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-64	●	レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
XF-65	●	フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

1 エンジンのくみ立て
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur

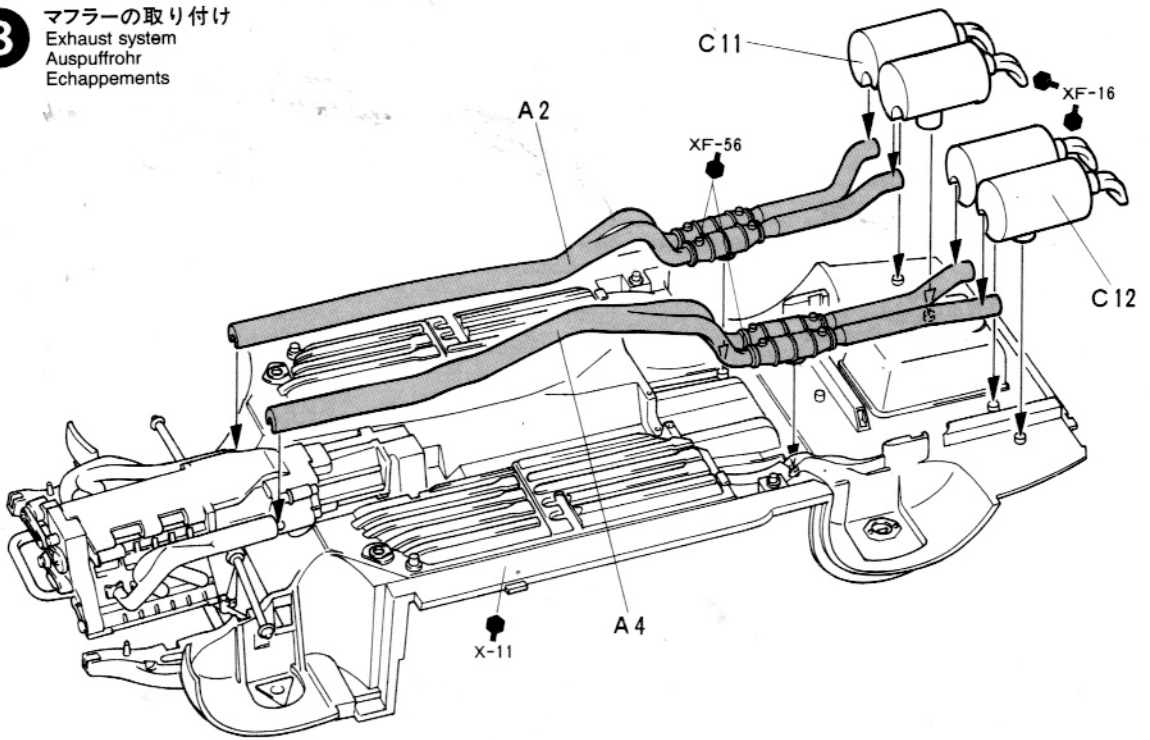


2

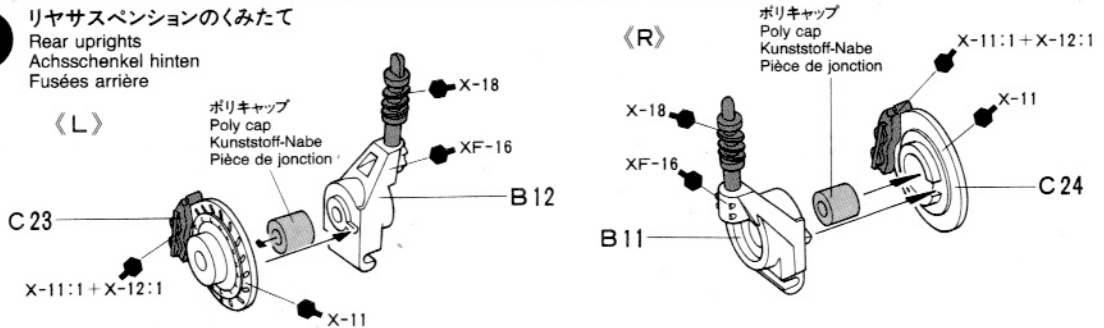
エンジンの取り付け
 Engine installation
 Motor-Einbau
 Mise en place du moteur

**3**

マフラーの取り付け
 Exhaust system
 Auspuffrohr
 Echappements

**4**

リヤサスペンションのくみ立て
 Rear uprights
 Achsschenkel hinten
 Fusées arrière

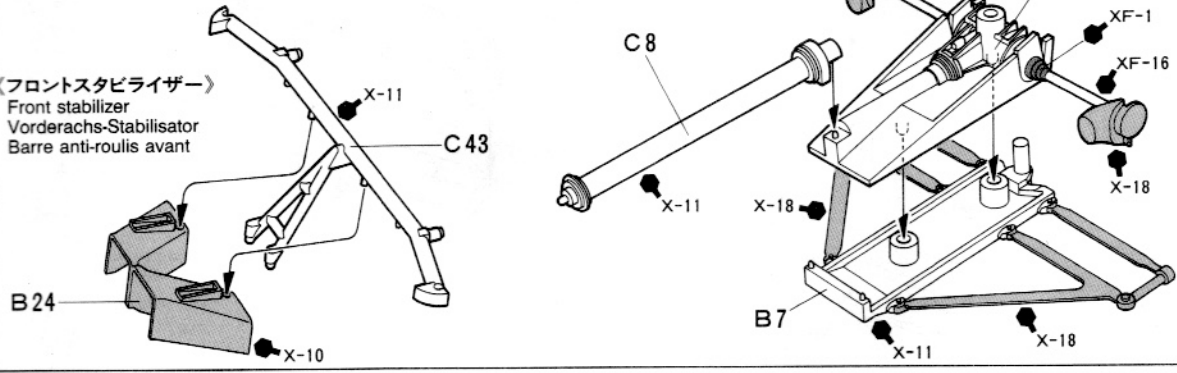


5

リヤデファレンシャルのくみため
Rear axle assembly
Hinterachs-Zusammenbau
Assemblage de l'essieu arrière

《リヤデファレンシャル》
Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière

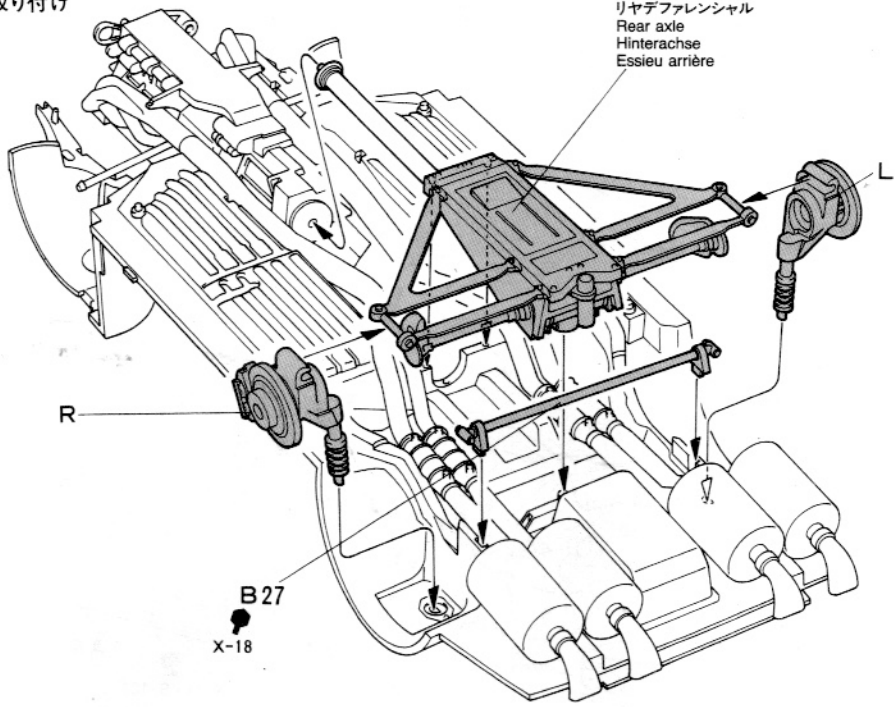
《フロントスタビライザー》
Front stabilizer
Vorderachs-Stabilisator
Barre anti-roulis avant



6

リヤデファレンシャルの取り付け
Rear axle installation
Hinterachs-Einbau
Fixation de l'essieu arrière

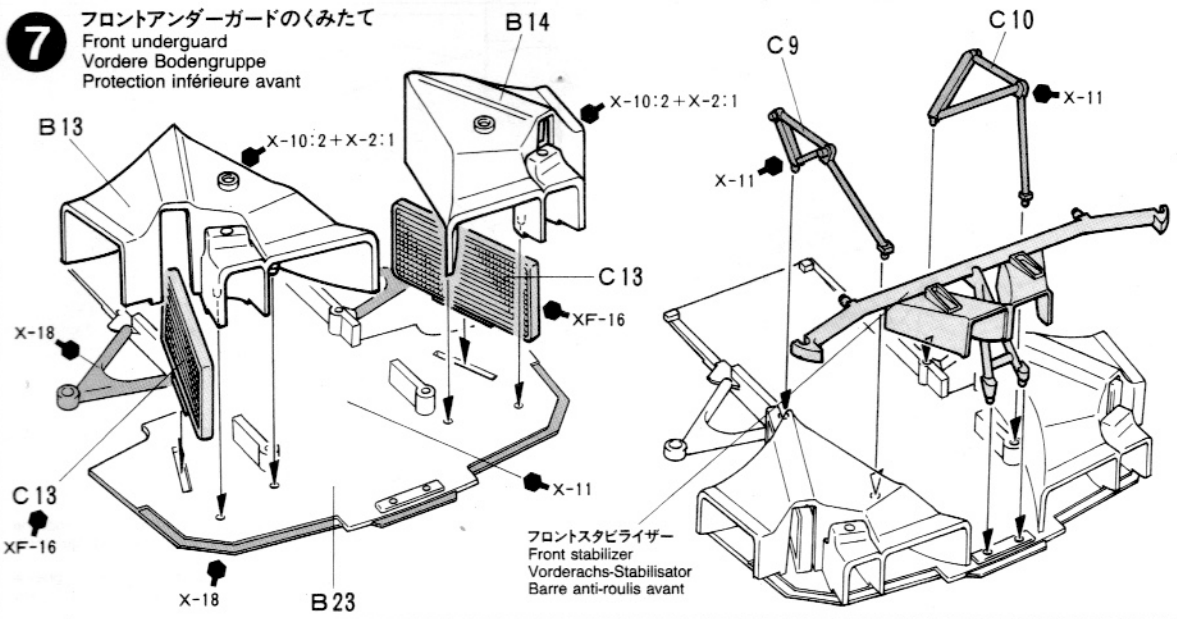
リヤデファレンシャル
Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière

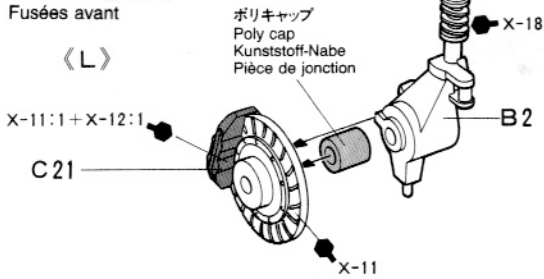


7

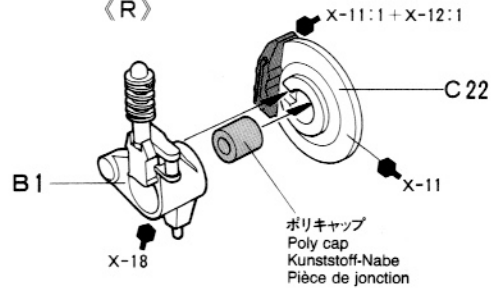
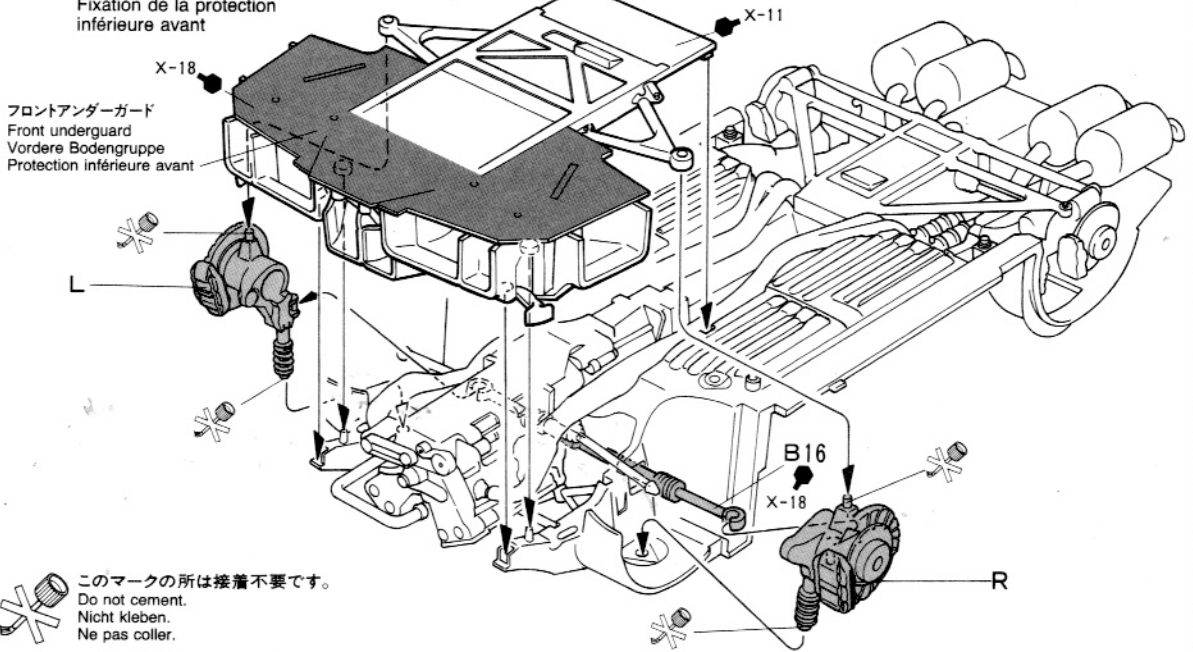
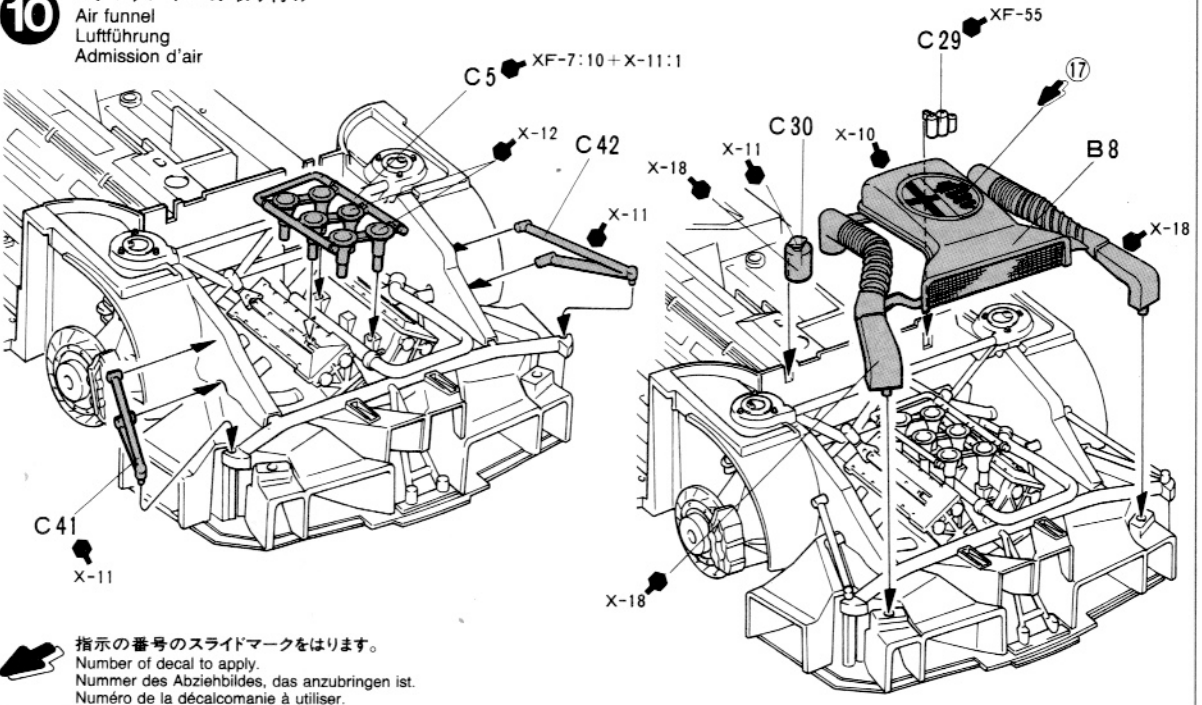
フロントアンダーガードのくみため
Front underguard
Vordere Bodengruppe
Protection inférieure avant

フロントスタビライザー
Front stabilizer
Vorderachs-Stabilisator
Barre anti-roulis avant

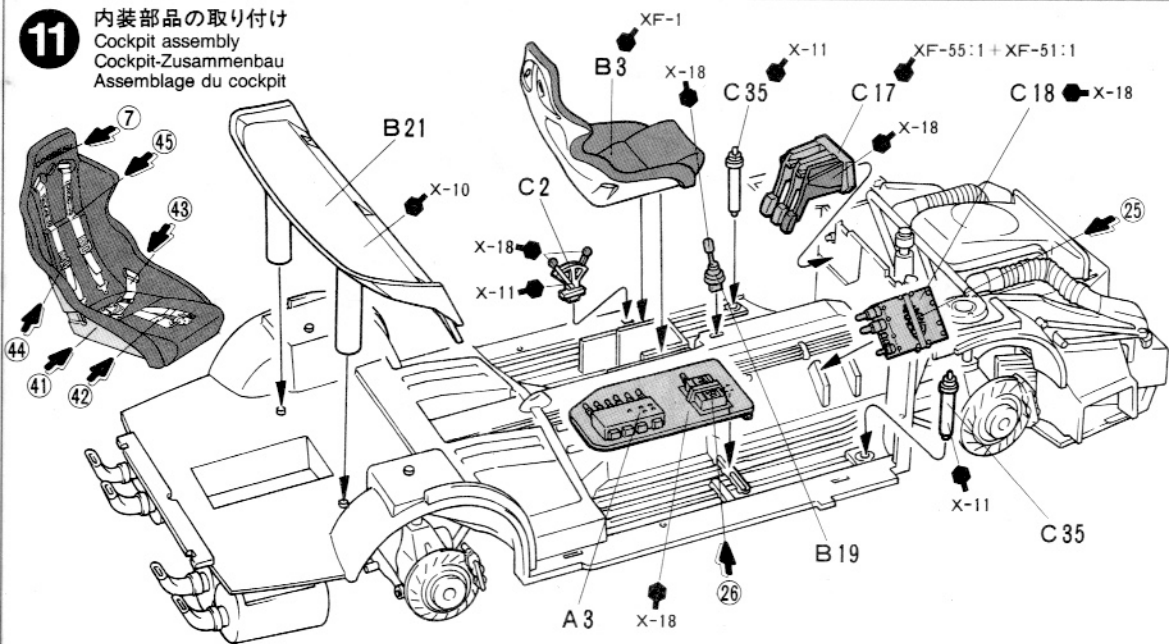


8**フロントサスペンションのくみため**Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant

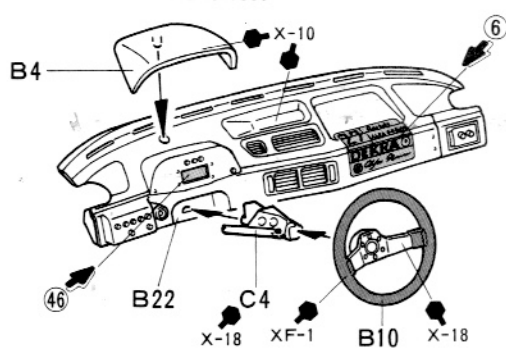
《R》

**9****フロントアンダーガードの取り付け**Attaching front underguard
Einbau der vorderen Bodengruppe
Fixation de la protection
inférieure avant**10****エアファンネルの取り付け**Air funnel
Luftführung
Admission d'air

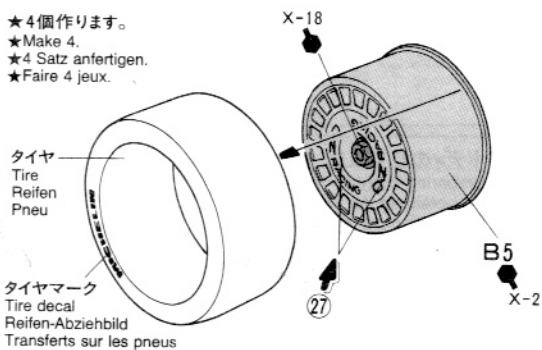
11 内装部品の取り付け
Cockpit assembly
Cockpit-Zusammenbau
Assemblage du cockpit



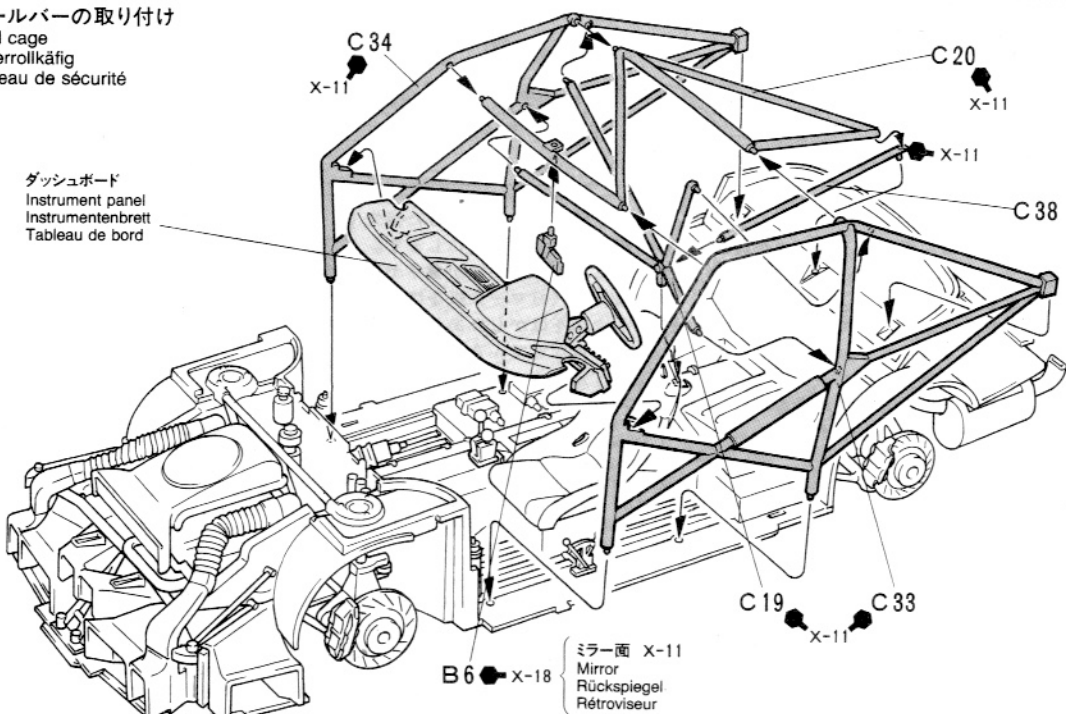
12 ダッシュボードのくみたとタイヤのくみたて
Instrument panel & wheels / Instrumentenbrett & Räder
Tableau de bord et roues



- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Satz anfertigen.
- ★Faire 4 jeux.

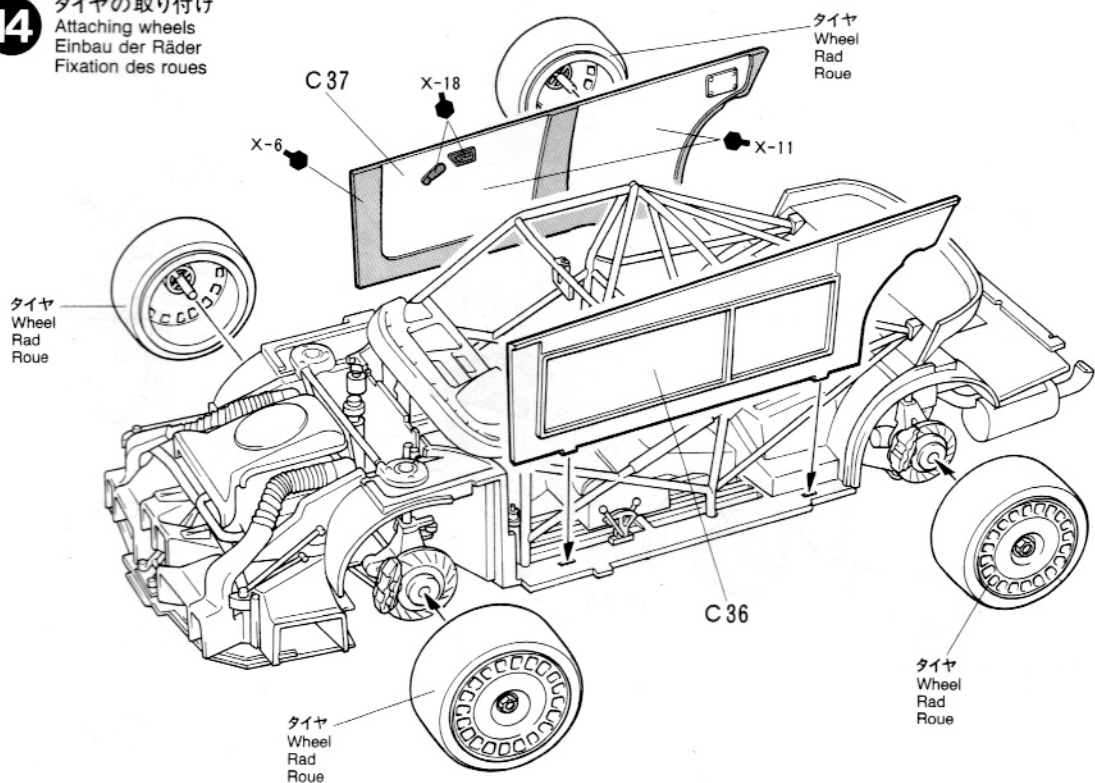


13 ロールバーの取り付け
Roll cage
Überrollkäfig
Arceau de sécurité



14

タイヤの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

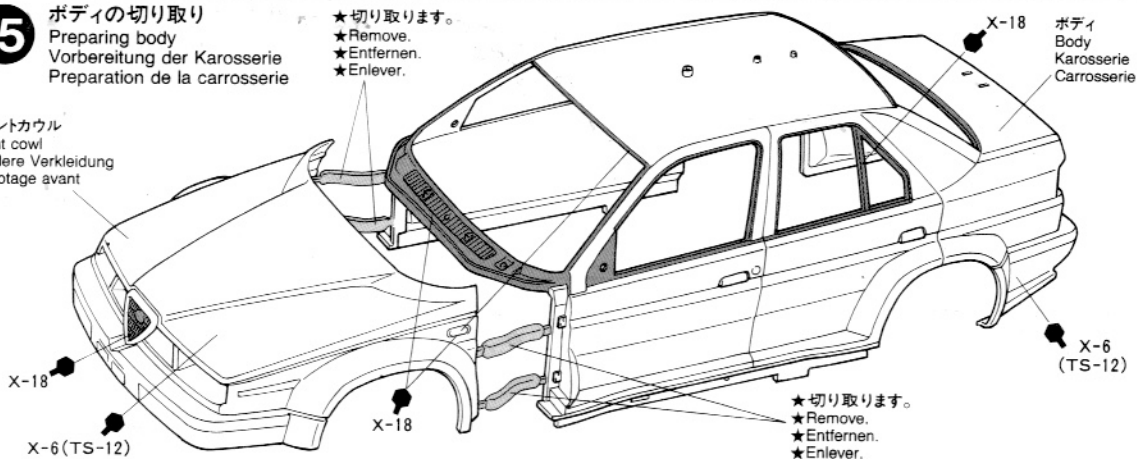


15

ボディの切り取り
Preparing body
Vorbereitung der Karosserie
Préparation de la carrosserie

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

フロントカウル
Front cowl
Vordere Verkleidung
Capotage avant

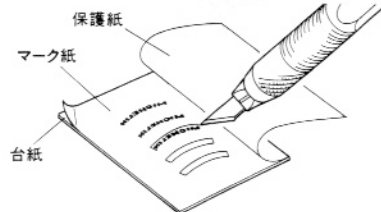


- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとってください。
- ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙が裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

- ④ マーク紙上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have the adhesive on the surface, and are covered with a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER
Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

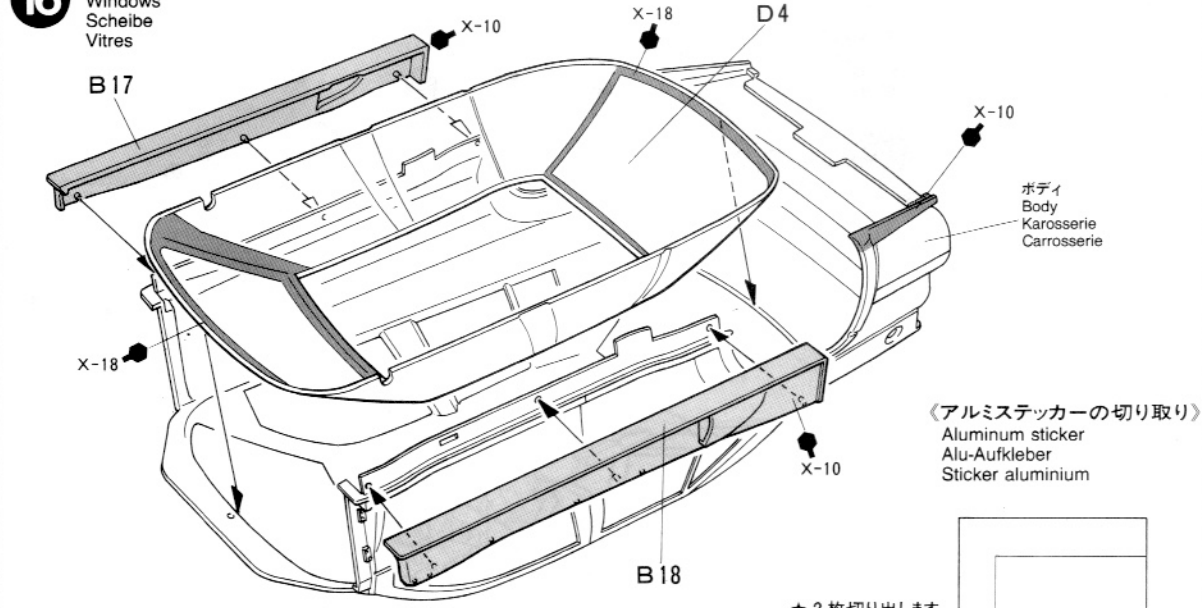
- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

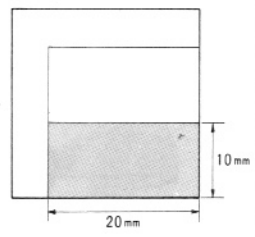
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

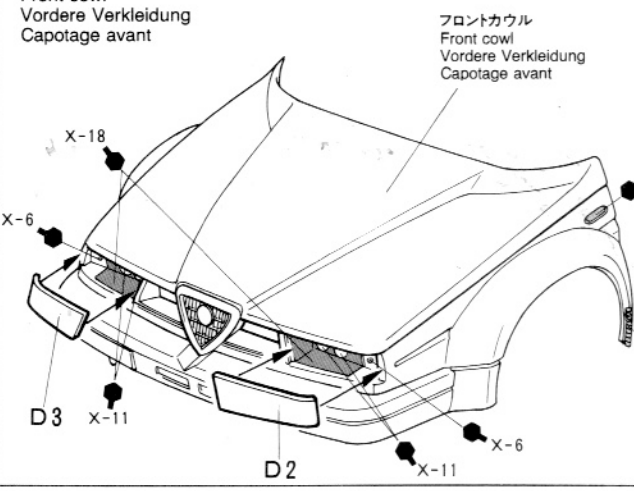
16 ウィンドウの取り付け
Windows
Scheibe
Vitres



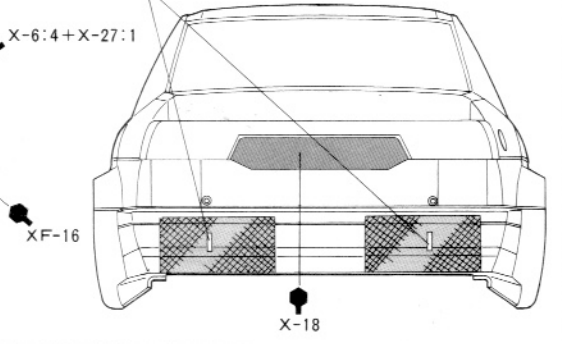
《アルミステッカーの切り取り》
Aluminum sticker
Alu-Aufkleber
Sticker aluminium



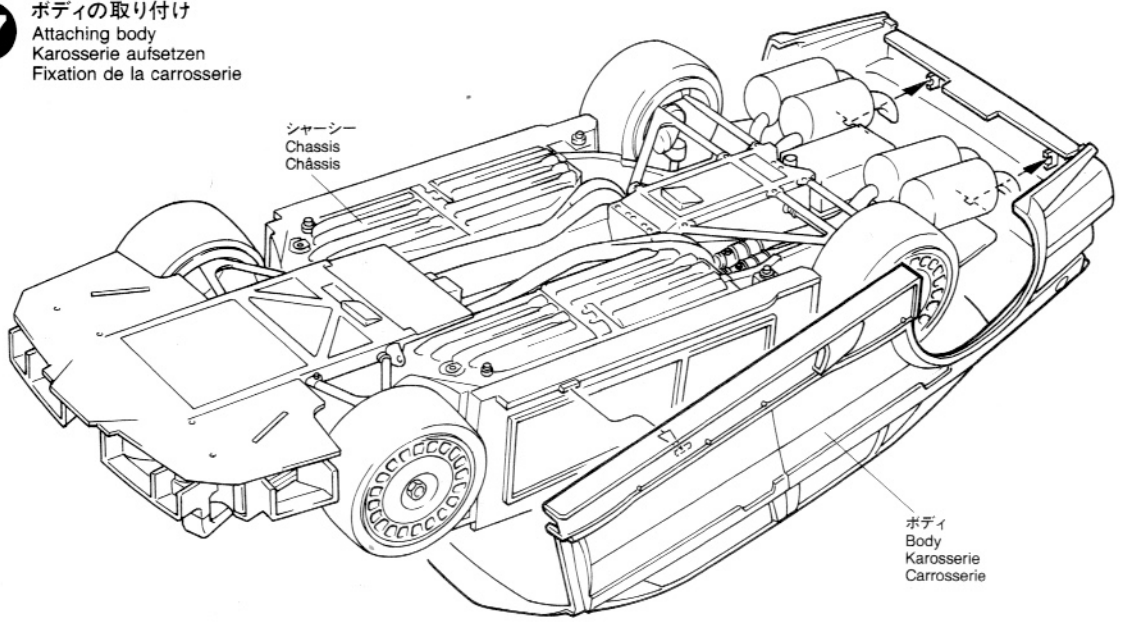
《フロントカウルのくみため》
Front cowl
Vordere Verkleidung
Capotage avant



- ★ 2 枚切り出します。
 - ★ Make 2.
 - ★ 2 Satz anfertigen.
 - ★ Faire 2 jeux.
- ★ フックの穴はステッカーを貼ってから切りぬきます。
★ Apply sticker and open hole here.
★ Hier Aufkleber anbringen und Loch bohren.
★ Apposer le sticker et percer ici.



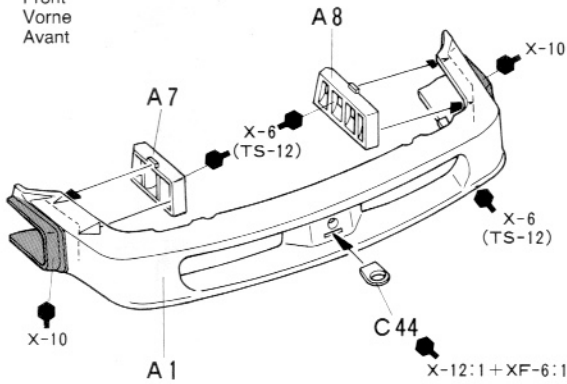
17 ボディの取り付け
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie



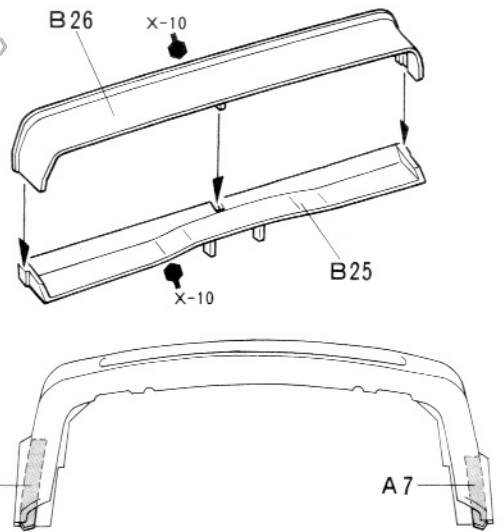
18

ウィングのくみため
 Spoiler assembly
 Spoiler-Zusammenbau
 Assemblage des spoilers

《フロントスポイラー》
 Front
 Vorne
 Avant

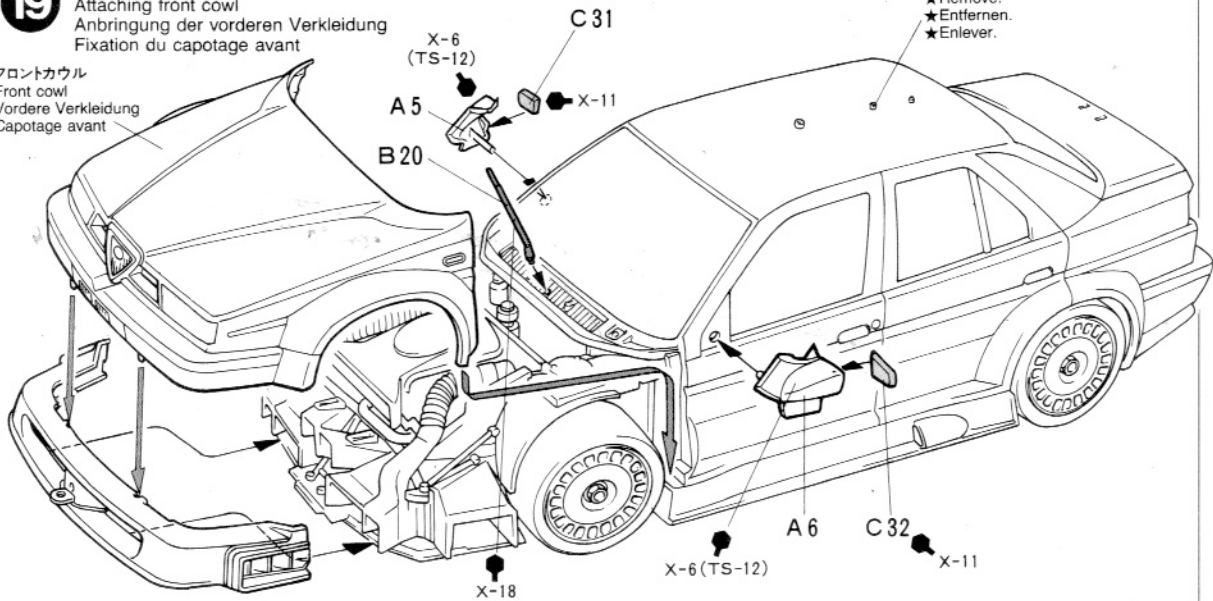


《リアウイング》
 Rear
 Hinten
 Arrière

**19**

フロントカウルの取り付け
 Attaching front cowl
 Anbringung der vorderen Verkleidung
 Fixation du capotage avant

フロントカウル
 Front cowl
 Vordere Verkleidung
 Capotage avant



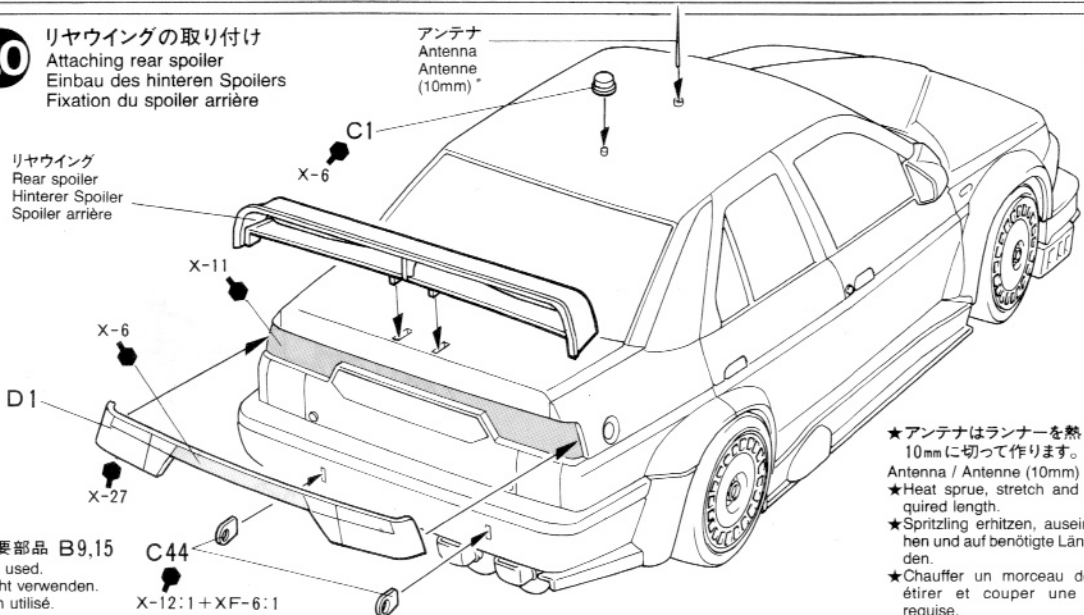
- ★ナイフで切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

20

リアウイングの取り付け
 Attaching rear spoiler
 Einbau des hinteren Spoilers
 Fixation du spoiler arrière

リアウイング
 Rear spoiler
 Hinterer Spoiler
 Spoiler arrière

アンテナ
 Antenna
 Antenne
 (10mm)*



- ★アンテナはランナーを熱してのばし、10mmに切って作ります。
- Antenna / Antenne (10mm)
- ★Heat sprue, stretch and cut to required length.
- ★Spritzling erhitzen, auseinanderziehen und auf benötigte Länge schneiden.
- ★Chauffer un morceau de grappe, étirer et couper une longueur requise.

不要部品 B9,15
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisé.

PAINTING

《イェーガーマイスター155 V6 TIの塗装》

1994年のドイツツーリングカー選手権で活躍したイェーガーマイスター・アルファロメオ155 V6 TIのボディは、独特のオレンジカラーで仕上げられ、ボンネットなどにシンボルキャラクターの鹿のマークが描かれていました。スポンサーステッカーなどは右図を参考に貼って下さい。また、エンジンや室内、足回りなど、細かな部分の塗装は説明図中に示しました。入念な塗装がモデルの仕上がりをいっそう高めます。

PAINTING THE JÄGERMEISTER ALFA ROMEO 155 V6 TI

The model represents the 1994 Alfa Romeo 155 V6 Ti as raced by Schübel Engineering and sponsored by Jägermeister. The body shell was painted in overall gloss orange and decorated with the Jägermeister logos and emblems. Apply the many sponsor decals referring to the instructions. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

LACKIERUNG DES JÄGERMEISTER ALFA ROMEO 155 V6 TI

Das Modell stellt den ALFA ROMEO 155 V6 TI von SCHÜBEL TECHNIK dar, der von JÄGERMEISTER gesponsort wurde. Die Karosserie war durchgehend glänzend orange lackiert und mit den JÄGERMEISTER Logos und Firmenzeichen verziert. Bringen Sie die vielen Sponsoren-Aufkleber gemäß Anleitung an. Die Detail-Bemalung wird beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

DECORATION DE L'ALFA ROMEO 155 V6 TI JÄGERMEISTER

Le modèle représente l'Alfa Romeo 155 V6 Ti du team Schübel Engineering sponsorisée par Jägermeister. La carrosserie était entièrement peinte en orange brillant et décorée avec les marques et logos Jägermeister. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

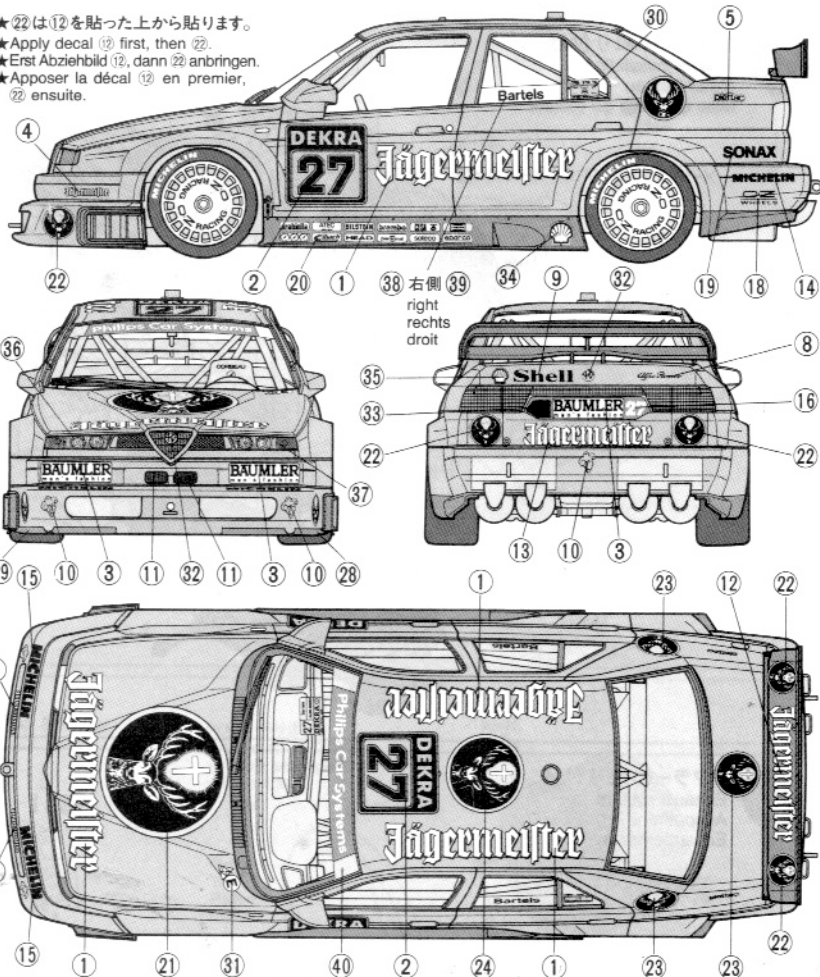
DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

- ★ ②は①を貼った上から貼ります。
- ★ Apply decal ② first, then ②.
- ★ Erst Abziehbild ②, dann ② anbringen.
- ★ Apposer la décal ② en premier, ② ensuite.



APPLICATION DES DECALOMANIES

1. Découpez la décalomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

5. Pressez doucement la décalomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》 郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 24148
0332196 Body
0002762 A Parts

0002763	B Parts
9002487	C Parts
0002719	D Parts
9402261	Tire Bag
1402310	Decal (a)
1402311	Decal (b)
1402289	Tire Decal
1422150	Aluminum Sticker
1052345	Instructions

JÄGERMEISTER ALFA ROMEO 155 V6 TI

1/24 イェーガーマイスター アルファロメオ155V6TI
部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ電話番号 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月～金曜日) 8:00～17:00 祝日▶休み

ボディ.....	530円
A 部品.....	390円
B 部品.....	550円
C 部品.....	720円
D 部品.....	380円
タイヤ袋.....	280円
マーク⑧.....	210円
マーク⑥.....	210円
タイヤマーク.....	190円
アルミステッカー.....	190円

上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only! ☆ ITEM 24148

住所	<input type="text"/>
電話 ()	<input type="text"/>
氏名	<input type="text"/>

田宮模型
静岡市恵田原3-7 千422
0896 PRINTED IN JAPAN